

SAN PRUDENTZIO JAIAK TRANA-MATIENA (ABADIÑO)

2024



petite LIBURUDENDA

PRENTSA • LIBURUAK • ALDIZKARIAK



Zubizarra, 11 - Tel.: 946 810 438 - Matiena (ABADIÑO)

Elaboración de platos cocinados



Tel. 946 203 2 63
Móvil. 688 711 101



C/ Trañetxoste, 8
48220 Matiena-Abadiño
www.charcuteriabacalaoglu.com



MAILAGUTZIAK, 3 HASI E BEHEMEZ GELAND
ORRITUEI MAILAGUTIASA

Zubizarra, 11 berr. ed. en. Matiena, Abadiño
www.reptilmapa.com reptilmapa.com/typhum.com

BAR MESON

C/ Txinurisolo, 2 ABADIÑO (Bizkaia)
Tel.: 946 815 653

RABAS LOS DOMINGOS



Pensión

Trafabarren, 1
MATIENA - Abadiño
Tel.: 94 681 47 14
Móv.: 679 416 664



MAPFRE

BEGOÑA NAVARRO CAPANAGA
DELEGADA DE MAPFRE EN MATIENA

San Prudencio, 1 - Matiena - Tel.: 94 681 88 89

navarro@mapfre.com - www.mapfre.com/oficinas/4837

MOTOS TABIRA

KONTZESIONARIO
OFIZIALA



Salmenta
Konponiketa
Boutiquea

Tel./Faxx: 94 681 40 68

www.motostabira.es

Arzubia ind., 10-B pab. - 48220 MATIENA-ABADIÑO

neumaticos ETXEBARRIA



Cambio de aceite - Neumaticos - Pintado de freno - Anclajes de freno

San Prudentio
jai zorianetuek!

Urbiberta, 6
48220 Matiena
946 232 520

Tel.: 946232520 - www.neumaticosetxebarría.com



LA MAGDALENA

BASERRI TERAPIETARAKO TIRASMIKAK

ondo pasatu
San Prudentzioetan

Arzubia kalea, 8
48220 Abadiño

Zainduz

FISIOTERAPIA + OSTEOPATIA
Ari Legorburu Sotoia

Trafabarren 11, 4. blokea, behe-ekuma - MATIENA
Tel.: 94 465 71 32 - Mop.: 685 906 374

ZUHAITZ

ZURE KURE NEURRIA

Tel.: 946 817 464

Hiru izen bereko
Unibertsitate programak (19-
1994) Matiena 48200 Abadiño



hurtatuek@zuhaitz.zuhaitz.es
www.zuhaitz.zuhaitz.es



Mikel Urrutia Galan

Abadiñoako alkatea - Alcalde de Abadiño

Udaberriarekin batera bueltan ditugu Abadiñoako jaiak, ilusio handiz gure herriko auzo guztietan eta urte osoan zehar ospatzen ditugunak.

Jaiak aukera paregabea eskaintzen digute abadiñarron arteko harremanak sendotzeko eta elkarlanean aritzeko, eta hau guztia, zuoi, jaien antolaketan ari zareten guztioi esker da. Badakit zer den Jai Batzordeetan aritzea, eta ziur naiz aurten ere, beti bezala, zuen onena eman duzuela San Prudentzio eta San Trokaz jaietarako egitarau anitz eta oparo hau antolatzeko.

Aurtengoan berritasun bat igerriko zenuen, izan ere, gardentasunean sakonduz, jaien antolakuntzatik, ekitaldi bakoitzaren kostua adieraztea adostu baitugu.

Goza dezagun, hortaz, eta bizi ditzagun gure jaiak errespetuz eta elkar zainduz.

Jaietan ere, pertsona guztiek aske maitatu eta aske eta bildurrik gabe disfrutatzeko egingo dugu lan, eta herritarroi bidelagun izan, eta horretan inplikatzeko eskatu nahi dizuet.

Gora Abadiñoako jaiak!

Abadiño, batzen gaituen herria!

Con la primavera llegan de nuevo las fiestas de Abadiño, que celebramos con toda la ilusión del mundo en todos los barrios de nuestro pueblo a lo largo de todo el año.

Las fiestas nos brindan una oportunidad única para estrechar lazos, y hacer pueblo, y todo ello es posible gracias, a todas las personas que organizáis las fiestas. Soy consciente de lo que significa trabajar en las Comisiones de Fiestas, y tengo la certeza de que también este año, como siempre, lo habéis dado todo para elaborar el variado programa de fiestas de San Prudentio y San Trokaz.

Os habréis dado cuenta de que este año, se detalle el coste de cada actividad, y es que desde la organización hemos consensuado dar este paso para profundizar en la transparencia.

Disfrutemos, por tanto, y vivamos nuestras fiestas con respeto y cuidándonos mutuamente.

Durante las fiestas seguiremos trabajando para que todas las personas puedan amarse y disfrutar en libertad y sin miedo, y os pido a que nos acompañéis y os impliquéis en ese empeño.

Gora Abadiñoako jaiak!

¡Abadiño, hacer pueblo nos une!



VANCOUVER

Bar - Cafeteria

Especialidad en pintxos variados
Rabas los fines de semana y festivos

Trañabarren Etorbidea, 9 • MATIENA
Tel. 94 681 70 39



ELECTRICIDAD ANBOTO S.L.

AUTOMATISMOS - BOBINAJES
INSTALACIONES ELÉCTRICAS INDUSTRIALES
CABLEADO PARA AUTOMOCIÓN Y ELECTRÓNICA INDUSTRIAL

Políg. Ind. Trañapadura, Pab. C - Local 5 Móvil: 661 70 05 62
48220 MATIENA - ABADIÑO (Bizkaia) Tel: 946 81 24 33
www.electricidadanboto.com Fax: 946 81 00 95

Talleres Serafín

S.Coop



Elorriagazar, 11
MATIENA-ABADIÑO
Tel.: 946 814 807



Bº Astola, 7 - Apdo. 35 - 48220 ABADIÑO (Bizkaia)
Teléfono: 902 204 001 - Fax: 902 204 011
abcentral@ims-group.com
www.acerosims.com

ACEROS ESPECIALES, ACEROS ANTIDESGASTE,
ACEROS INOXIDABLES, SOLDADURA INOXIDABLE,
ALUMINIO, HIERRO FUNDIDO, CHAPA ANTIABRASIÓN,
CHAPA MECÁNICA Y PIEZAS OXICORTADAS

TRAÑA-MATIENA SAN PRUDENTZIO 2024 JAI-EGITARAU

APIRILAK 27

Zapatua, Donien Atxa eta Mozorro Eguna (Musika)

10:00 Koadrila guztiak batuko dira Trañako zubian Donien Atxa ekarteko

12:00 Donien Atxa jasotzea. Giroa alaitzen, **Dunbots** fanfarrea, **Iluntze** taldearen dantza saioa, eta urteko herritar ospetsua saritzeko ekitaldia

13:00 Txupinazoa txosna gunean *Atxiki Pilota Klubaren* eskutik

14:30 Herri bazkaria frontoian. Ondoren, kuadrillen arteko jolasak, Txosna Batzordeak antolatuta. Txartelak salgai apirilaren 22ra arte Errota Kultur Etxean. Sarrera: 10€

19:00 Mozorro kalejira Trañabarren kalean, **Bizuka Percusión** fanfarreak alaituta

22:15 **Ikuskizun piro-musikala** tren geltokiaren ondoan. Euria edo haizea bada, hurrengo zapatara atzeratuko da

23:00 Erromeria Traña plazan: **Trikizio**

TRAÑA-MATIENA SAN PRUDENCIO 2024 PROGRAMA DE FIESTAS

27 de ABRIL

Sábado, Día del Txopo y del Disfraz (Música)

10:00 Concentración de las cuadrillas en el puente de Traña para traer el Txopo

12:00 Alzada del Txopo, animada por la fanfarria **Dunbots**, alarde de danzas del grupo **Iluntze** y entrega del cartel al personaje del año

13:00 Txupinazo en las txosnas a cargo de *Atxiki Pilota Kluba*

14:30 Comida popular en el frontón. A continuación, juegos entre cuadrillas. Organizado por la comisión de txosnas. Tickets disponibles hasta el 22 de abril en Errota Kultur Etxea. Precio: 10€

19:00 Pasacalles de disfraces con la fanfarria **Bizuka Percusión** por la calle Trañabarren

22:15 **Espectáculo piro-musical** junto al apeadero del tren. En caso de lluvia y/o viento, se pospondrá al próximo sábado

23:00 Verbena en la plaza Traña: **Trikizio**

Indo pasa jaietan!

SCHMIDT ABADIÑO

Murueta auzoa z/g

Eroski Merkatal zentroa

48220 Abadiño



**ATXA
TXIKI S.A.**



HORMIGONES

Tel.: 94 681 43 12 - 94 681 44 58 Fax: 94 620 14 75
Ctra. de Mendiola, s/n. - ABADIÑO (Bizkaia)

APIRILAK 28

Domeka, San Prudentzio

11:00-13:30 Umeendako jolasak Traña plazan. Euria bada, frontoian

16:00-19:30 Umeendako jolasak Traña plazan. Euria bada, frontoian

16:00 Haurrentzako henna tailerra Traña plazan. Euria bada, frontoian. *Amalurra* elkarteak antolatuta

16:00 Kadete mailako txirrindulari lasterketa, San Prudentzio saria. *Abadiño Muntzaratz Txirrindulari Kirol Klubak* antolatuta

17:00 Tute txapelketa Taberna Zarran

17:00 San Prudentzio 2024 xake txapelketa Pino plazan. *Abadiñoko Xake Taldeak* antolatuta

18:00 Txiki Txef tailerra Zigor Iturriarekin Traña plazan. Txosna Batzordeak antolatuta

APIRILAK 30

Martitzena

19:30 Zesta-punta partiduak frontoian. *Atxixiki Pilota Klubak* antolatuta

28 de ABRIL

Domingo, San Prudencio

11:00-13:30 Parque infantil en la plaza Traña. En caso de lluvia, en el frontón

16:00-19:30 Parque infantil en la plaza Traña. En caso de lluvia, en el frontón

16:00 Taller de henna infantil en la plaza Traña. En caso de lluvia, en el frontón. Organizado por *Amalurra*

16:00 Carrera ciclista cadete premio San Prudentzio. Organizado por *Abadiño Muntzaratz Txirrindulari Kirol Kluba*

17:00 Campeonato de Tute en Taberna Zarra

17:00 Campeonato de ajedrez San Prudentzio 2024 en la plaza del Pino. Organizado por *Abadiñoko Xake Taldea*

18:00 Taller Txiki Txef con Zigor Iturrieta en la plaza Traña. Organizado por la comisión de txosnas

30 de ABRIL

Martes

19:30 Partidos de cesta punta en el frontón. Organizado por *Atxixiki Pilota Kluba*

electricidad **ELGOIN** S.A.



**MUNTAJA ETA INSTALAZIO ELEKTRIKOAK
SARE INFORMATIKOAK**

Zubibitarte, 6
48220 MATIENA-ABADIÑO (Bizkaia)
Tel.: 946 817 961 · elgoin@elgoin.com



ELECTRICIDAD
EGUZKI, S.L.
ELEKTRIZITATEA

946 815 201 F: 946 818 658
eguzki@elceleguzki.es Arzubio, 10 Apdo. 115
689 709 602 Jabi 48220 MATIENA - ABADIÑO



XARMA

Fisioterapia and Osteopatía

Martine Usabel Lizundia

☎ 673 589 190
@ xarmafisioterapia
✉ fisioterapiaxarma@gmail.com
📍 Trafalgarren 27, Traña - Matiana, Abadiño



R. SAMUR
COMPRESORES

-secadores -refrigeradores
-filtros -instalaciones
-compresores -sierras



TIRARA industrialdea, www.reparaciones-samur.com
pob. D-13, ABADIÑO samur@reparaciones-samur.com



Abadiño



BATU ZAITEZ
HERRI
MUGIMENDUETARA!

Laubideta 6,
Abadiño



PACK & PAL
M i n t e g u i

Murueta B - Abadiño - 94 681 00 43 - packpal@mintegui.es

Kaixo Abadiño!

Badator San Prudentzio!
Ondo pasa jaietan!



EROSKI
zurekin

22:00 Kontzertua Traña Plazan

- **Llama a la pasma**
- **Parabellum**
- **Leihotikan**

MAIATZAK 1

Eguaztena

Goizean, Geu Be taldeak Eusko Labeleko txahal bat erreko dau Traña plazan



10:00 Txanbolin taldeko Txistularien kalejira

10:00 Artisautza azoka Traña plazan

12:00 Herri kirolak Traña plazan. Euria bada, frontoian

16:00 Mus txapelketa Herriko Etxean

17:00 San Prudentzio-San Trokaz esku pilota txapelketa kadete mailan, *Atxixiki Pilota Klubak* antolatuta

17:30 DesOrekatua (Magia en zapatillas) familia ikuskizuna Pino plazan. Euria bada, eskolako aterpean

22:00 Concierto en la Plaza Traña

- **Llama a la pasma**
- **Parabellum**
- **Leihotikan**

1 de MAYO

Miércoles

Durante la mañana la asociación **Geu Be** asará una ternera de Eusko Label en la plaza Traña



10:00 Pasacalles con el grupo de txistularis **Txanbolin**

10:00 Feria de Artesanía en la plaza Traña

12:00 Exhibición de deporte rural en la plaza Traña. En caso de lluvia, en el frontón

16:00 Campeonato de Mus en la Casa del Pueblo

17:00 Campeonato San Prudentzio-San Trokaz de pelota a mano categoría cadete. Organizado por *Atxixiki Pilota Kluba*

17:30 Espectáculo familiar **DesOrekatua** (Magia en zapatillas) en la plaza del Pino. En caso de lluvia, en el aterpe de las escuelas

Reparación de chapa y pintura de toda clase de automóviles

Reparaciones **NORTE**,s.l.

Elorriakazar, 9 - Bº Matiena - 48220 ABADIANO/Bizkaia
Tel.: 94 681 19 62 - Fax: 94 681 14 26 - Mug.: 637 889 157

Hnos. Blanco

**CONSTRUCCIONES Y
REFORMAS INTEGRALES**

hnosblanco@yahoo.es

Arrankurri, 36 B 48220 Abadiano
Tel./Fax 946 817 242 Móvil 649 404 504

- Todo tipo de Tejados
- Estructuras de Madera
- Reforma integral de caseríos
- Reformas de Viviendas y Locales
- Restauración de Fachadas
- Pintura Decorativa e Industrial
- Coordinación de Gremios

TIPI-TAPAK
- TABERNA -



Pintxo eskaintza berezia

Ondo pasa jaietan!



KIBO
Etxeko janaria
Produkzio organiko
Bereziak elaboretuta
Elaboración propia

MIKEL
Bilakaerako 5. Murgueta-Abadiño
Tel: 940 280 802
Móvil: 694 350 333

imcoinsa Machinery & Tools ...



www.imcoinsa.es
Pl. Astolabeitia, Parc. 4/C/1 - 48220 Abadiano (Vizcaya)



Egurraz berotu
El calor de la leña



944 074 653
www.enerbarri.com
C/ Murgueta, 3, Abadiño

MAIATZAK 3

Barikua

16:45 Txiki merienda merkatu plazan

17:15 Disko-dantza merkatu plazan

18:00 Esku-pilotako partidak frontoian. *Atxiki Pilota Klubak* antolatuta

19:30 Parrillada eta **Dj Gartz**i Traña plazan

22:00 Bingo solidarioa Traña plazan

22:00 Bertso saioa Errota Kultur Etxean. Bertsolariak: **Maialen Lujanbio, Miren Amuriza, Oihana Bartra eta Eneko Abasolo "Abarkas"**. Gai jartzailea: **Igor Galarza**. Gonbiteak eskuragarri Errota Kultur Etxean apirilaren 25etik aurrera (gehenez 4 sarrera pertsonako)

23:00 Dj Gartzi Traña plazan

MAIATZAK 4

Zapatua, Gazte Eguna

10:00 Kickboxing opena Traña-Matienako kiroldegian, Fexmack taldeak antolatuta

11:30 Paella txapelketarako izen-ematea, merkatu plazan

3 de MAYO

Viernes

16:45 Txiki merienda en la plaza del mercado

17:15 Diskodantza en la plaza del mercado

18:00 Partidos de pelota mano en el frontón. Organizado por *Atxiki Pilota Kluba*

19:30 Parrillada y **Dj Gartz**i en la plaza Traña

22:00 Bingo solidario en la plaza Traña

22:00 Bertsolaris en Errota Kultur Etxea: **Maialen Lujanbio, Miren Amuriza, Oihana Bartra y Eneko Abasolo "Abarkas"**. Gai jartzaile: **Igor Galarza**. Las invitaciones se podrán recoger a partir del 25 de abril en Errota Kultur Etxea (máximo 4 entradas por persona)

23:00 Dj Gartzi en la plaza Traña

4 de MAYO

Sábado, Gazte Eguna

10:00 Open de kickboxing en el pabellón multiusos. Organizado por Fexmack

11:30 Inscripción para el concurso de paellas en la plaza del mercado

Administración de loterías
N.º 1 HIRU

Ondo pasa jaietan!

San Prudentzio, 2. beheko MATIENA-ABADIÑO
 Tel: 946 200 457 | loteriahiru@hotmail.com

www.tabiracolor.com Ubirarte Ind. 2, Abadiño
 Frente a Eroski

TABIRA
 Color

94 621 79 11

PINTURA DENDA
 Actividad de costura
 De 9.00 a 12.15
 De 15.00 a 18.00
 Zapaterías
 De 9.00 a 13.00

la despechada

Trababerrin I. & Iribas, 4. Zorba-Matxas

944 027 027

Haraitegia
ANE
Urdaitegia

Trababerrin, 1. beheko
 48.130 Plazola (Abadiño)

946 814 670

Espezialitateak:
 • Txakoli
 • Olibata
 • Barriak onak



12:30 Iluntze dantza taldearen kalejira eta ekitaldia Traña plazan. Euria bada, frontoian

14:30 Txupinazoa eta Gazte eguneko bazkaria Traña plazan. Ondoren, Gazte Eguneko jolasak. Euria bada, eskolako aterpean. *Traña-Matienako Gazte Asanbladak* antolatuta

16:00 Ugasixo txapelketa merkatu plazan

17:30 San Prudentzio-San Trokaz esku pilota txapelketako finalerdia kadete mailan, *Atxixiki Pilota Klubak* antolatuta

17:30 Tortilla txapelketarako izen-ematea, merkatu plazan

18:30 Kalejira **Skapaie** taldearekin, Traña-Matienako Gazte Asanbladak antolatuta

22:00 Kontzertua Traña Plazan

- **Sua**
 - **Dj Kuku, Dj Anybs eta Dj Kene**
-

23:00 Jaialdia Trañabarren etorbidean

- **Jaguar**
-

MAIATZAK 5

Domeka

10:00 Txanbolin taldeko Txistularien kalejira

12:30 Pasacalles y alarde a cargo del grupo de danzas **Iluntze** en la plaza Traña. En caso de lluvia, en el frontón

14:30 Txupinazo y comida del Gazte Eguna en la plaza Traña. A continuación, Juegos de Gazte Eguna. En caso de lluvia, en el aterpe de las escuelas. Organizado por *Traña-Matienako Gazte Asanblada*

16:00 Campeonato de rana en la plaza del mercado

17:30 Semifinal del Campeonato San Prudentzio-San Trokaz de pelota a mano categoría cadete. Organizado por *Atxixiki Pilota Kluba*

17:30 Inscripción para el concurso de tortillas en la plaza del mercado

18:30 Pasacalles con **Skapaie**. Organizado por Traña-Matienako Gazte Asanblada

22:00 Kontzertua Traña Plazan

- **Sua**
 - **Dj Kuku, Dj Anybs eta Dj Kene**
-

23:00 Jaialdia Trañabarren etorbidean

- **Jaguar**
-

5 de MAYO

Domingo

10:00 Pasacalles con el grupo de txistularis **Txanbolin**

EKINTZA**AURREKONTUA****Apirilak 27**

Txaranga Txopo Dunbots fanfarrea	955,90€
Txopo soinua	719,95€
Txopoa ordaindu	150€
Txopo otordua	324,06€
Herri bazkaria	2.171,80€
Bizuka Percusión	1.996,50€
Ikuskizun piro-musikala	3.630€
Trikizio	4.961€

Apirilak 28

Umeentzako jolasak	4.500€
Tute txapelketa txapela	70€
Xake txapelketa	400€

Apirilak 30

Leihotikan	2.662€
Parabellum	6.050€
Llama a la pasma	0€
Kontzertua afaria	200€
Kontzertua soinu ekipoa	2.722,50€

Maiatzak 1

Kalejira txanbolin	0€
Herri Kirolak	1.500€
Txapela mus txapelketa	70€
Umeendako ikuskizuna	935€
Showcooking Txiki Txef Zigor Iturrieta	0€

Maiatzak 3

Txiki merienda	1.161,50€
Disko dantza	1265€
Parrillada	300€
Bingoa	100€
Bertso saioa	2.019,67€
Bertso saioa soinua	242€
Dj Gartzia	550€
Kontzertua soinu ekipoa	1.064,80€

Maiatzak 4

Paella txapelketa sariak	686,67€
Kickboxing	2.420€
Kalejira Iluntze dantza taldea	0€
Herri bazkaria	762,30€
Skapaie	1.200€
Sua	5.445€
Dj Kuku, Dj Anybs, Dj Kene	1.028,50€
Kontzertua soinu ekipoa	4.174,50€
Kontzertua afaria	605€
Jaguar	7.260€

Maiatzak 5

Kalejira Txanbolin	0€
Jaizale txistulari elkartea	650€
Perretxiko-pintxo dastaketa	400€

GUZTIRA**65.353,65€**

12:45 Jaizale txistulari elkartearen kontzertua, elizan

13:30 Perretxiko-pintxo dastaketa Pinoko plazan, *Geredixa mikologi elkarteak antolatuta*

14:00 Nagusien bazkaria frontoian, Udalaren Gizarte Ongizate Arloak antolatuta. Ondoren, **Serenade** taldearen emanaldia

20:00 Donien Atxa botatzea.

Oharrak:

- Egitarauan aldaketarik egoten bada, www.abadiño.org webgunean agertuko da.
- Bakarrak Arzubia aparkalekuan egongo dira. Apirilaren 28an eta maiatzaren 3an barraketan erdia kobratuko da.
- Kartel lehiaketara aurkeztutako lanak www.abadiano.org web orrian jarriko dira ikusgai apirilaren 22tik maiatzaren 26ra bitartean.
- Trañabarren kalea moztuta dagoen egunetan ordezko autobus geltokiak atonduko dira Erezena eta Arzubia kaleetan.
- Gaueko tren zerbitzu berezia egongo da apirilaren 27an eta maiatzaren 4an

12:45 Concierto de la asociación de txistularis **Jaizale** en la iglesia

13:30 Degustación de pintxos de setas en la plaza del Pino. Organizado por *Geredixa mikologi elkartea*

14:00 Comida de personas mayores en el frontón. Organizado por el Área de Bienestar Social. A continuación, actuación del grupo **Serenade**

20:00 Tirada del Txopo

Notas:

- Todo cambio de programación se comunicará en la página web www.abadiño.org
- Las barracas se ubicarán en el parking de Arzubia. El 28 de abril y el 3 de mayo, atracciones a mitad de precio.
- Las obras presentadas al concurso de carteles se expondrán en la página web www.abadiano.org del 22 de abril al 26 de mayo.
- Los días en los que la calle Trañabarren esté cortada al tráfico se habilitarán paradas de autobús alternativas en las calles Erezena y Arzubia.
- Habrá servicio especial de trenes nocturnos los días 27 de abril y 4 de mayo.



Matienako ARRETA PUNTUA (ABADIÑO)



JAIETAN

INDARKERIA MATXISTARIK EZ!

APIRILAK 27
MAIATZAK 3 ETA 4

22:00 - 06:00

 **662 326 118**

Traña-Matienako Udal Bulegoa
San Prudentzio kalea, 10.

*Zatoz!
¡Te esperamos!*



*Argibiderik, aholkurik edo baliabiderik behar duzu?
¿Necesitas alguna información, consejo o recurso?*



*Zer dira eraso matxistak? Nola identifikatu? Nola bereiztu?
¿Qué es una agresión machista? ¿Cómo saberlo? ¿Cómo diferenciar?*



*Kontatu zer gertatu zaizun
Cuéntanos qué te ha pasado*



*Laguntza behar duzu?
¿Necesitas ayuda?*



*Eraso bat salatu nahi duzu?
¿Quiéres denunciar una agresión?*

Google
maps:



Telefonoa:



**ZERBITZU HAU HERRITAR
GUZTIENTZAT DA**

SERVICIO ABIERTO A TODA LA CIUDADANIA



Abadiño
Euzko Herria